



UNU/UNESCO International Conference

Globalization & Languages

Building on Our Rich Heritage

国連大学 / ユネスコ国際会議

グローバル化と言語

豊かな遺産を守るために

2008 08 | 27 - 08 | 28 Wed-Thu, 9:30-18:30

United Nations University Headquarters

5-53-70 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo Tel: 03-5467-1212 Fax: 03-3499-2828

国連大学本部ビル 東京都渋谷区神宮前5-53-70

<http://www.unu.edu/globalization>

Organizers: United Nations University (UNU), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Co-organizer: Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)

Supporters: Ministry of Foreign Affairs of Japan (MoFA), Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan (MEXT), Japanese National Commission for UNESCO (JNCU)

主催: 国際連合大学 (UNU)、国連教育科学文化機関 (UNESCO) 共催: ユネスコ・アジア文化センター (ACCU) 後援: 外務省 (MoFA)、文部科学省 (MEXT)、日本ユネスコ国内委員会 (JNCU)

Globalization & Languages

Building on Our Rich Heritage

Languages play a particularly significant, though widely ignored role in attaining the Millennium Development Goals (MDGs), achieving the six Education for All (EFA) goals, and in building inclusive knowledge societies.

Under conditions of globalization, one of the major challenges is to ensure the protection and promotion of linguistic diversity, especially indigenous, minority and endangered languages.

This diversity is best served by safeguarding the intellectual, literary and poetic heritage of humanity, embodied through the ages in both written and oral traditions.

The focus of the UNU/UNESCO 2008 Conference on "Globalization and Languages: Building on Our Rich Heritage" is to explore the contribution of linguistic diversity and multilingualism to sustainable development and their value for dialogue, social cohesion and peace.

The conference will begin with a public symposium on the first day, which will address the policy aspects of the conference theme. This will be followed by panel sessions to present case studies and key findings on some of the strategic areas crucial to the safeguarding and promotion of linguistic diversity.

The second day will begin with a panel on standard-setting instruments. Four parallel workshop sessions will then allow examination in greater depth of the key issues highlighted during the presentations and the development of policy recommendations which will be presented during the closing plenary session.

言語は「ミレニアム開発目標 (MDGs)」や「万人のための教育 (EFA)」の6つの目標を達成する上で、また共生的な知識社会を構築する上で大変重要な役割を果たしているにも関わらず、見落とされがちな分野です。

言語の多様性、特に土着の言語、少数派の言語、絶滅の危機に瀕している言語を守り促進していくことはグローバリゼーションという枠組みの中で最も大きな課題といっても過言ではないでしょう。

私たちの長い歴史の中で書物や口承により、伝えられてきた人類の知性や文学や詩歌といった遺産を守ることが、言語の多様性を保つ上で最も大切です。

2008年国連大学/ユネスコ会議、「グローバリゼーションと言語～豊かな遺産を守るために～」では、言語の多様性と多言語使用が人類と世界の持続的発展にどう寄与しているか、またそれらが対話や社会の連帯や平和にとってどのような価値があるかを探ることが焦点となっています。

1日目のシンポジウムでは、会議のテーマの政策的な側面についての講演が行われ、その後のパネルセッションでは、言語の多様性の保護と促進のために不可欠な戦略的分野におけるケーススタディ、および重要な調査結果が発表されます。

2日目は基準設定法律文書についてのパネルセッションに続いて、4つのワークショップで政策に関する提言並びにシンポジウムの主要なトピックに焦点をあて、専門家達がさらに討議を進め、最終全体会議でその概要が発表されます。

Programme

U Thant International Conference Hall, United Nations University Headquarters, Tokyo
ウタント国際会議場 国連大学本部ビル(東京)

8 | 27 Wednesday

Morning: Opening Remarks and Introduction

Keynote Presentations:

Vigdís Finnbogadóttir

Former President, Republic of Iceland, and UNESCO Goodwill Ambassador for Languages

Olabiyi Babalola Joseph Yaï

Chairman of the Executive Board, UNESCO, Ambassador, and Permanent Delegate of Benin to UNESCO

Stephen May

Professor and Chair of Language and Literacy Education, University of Waikato, New Zealand

Adama Samassékou

Executive Secretary *ad int.* of the African Academy of Languages (ACALAN), and President of Maaya Network

Afternoon: Consecutive Panel Discussions

Discussions focusing on the key themes of multilingualism, translation, communication and literacy; education and learning; and safeguarding endangered languages.

午前: 開会挨拶

基調講演:

ヴィグデイス・フィンボガドットイル氏

アイスランド共和国元大統領、言語担当ユネスコ親善大使

オラビイ・ババロラ・ジョセフ・ヤイ氏

ユネスコ執行委員会委員長

スティーブ・メイ氏

ワイカト大学教授 (ニュージーランド)

アダマ・サマセコウ氏

マアヤ・ネットワーク議長、アフリカ言語アカデミー事務局長

午後: 連続パネルディスカッション

多言語使用、翻訳、コミュニケーション、識字能力、教育と学習、絶滅危惧言語の保護についてのディスカッション。

8 | 28 Thursday

Morning: Panel Discussion on Standard-Setting Instruments

Plenary Session

Opening remarks and clarification of the structure of the workshops

Afternoon: Parallel Workshop Sessions

- Multilingualism, translation, communication and literacy
- Education and learning
- Safeguarding endangered languages
- Standard-setting instruments

Concluding Plenary

Reports of the working groups with discussion of conclusions and adoption of recommendations

Concluding Remarks

午前: 基準設定法律文書についてのパネルディスカッション

全体会議

開会挨拶およびワークショップの構成説明

午後: ワークショップ・セッション

- 多言語使用、翻訳、コミュニケーション、識字能力
- 教育と学習
- 絶滅危惧言語の保護
- 基準設定法律文書

最終全体会議

ワーキンググループの報告と、結論、採決並びに提言についての協議

閉会の挨拶

Event Information & Registration

詳細/お申し込み

<http://www.unu.edu/globalization>